

**This resource is intended for free distribution
and use by NHS service providers**

醫療溝通圖表

Medical communication charts

繁體中文
Traditional Chinese



**PROUD
TO CARE**



Chelsea and Westminster Hospital
NHS Foundation Trust

我的擔憂

My concerns



醫療/護理團隊
Medical/nursing team



我的調查/診斷
My investigations/diagnosis



我的家人有擔憂
My family has concerns



我的用藥
My medications



我的心情/情緒
My mood/emotions



我的宗教/精神信仰
My religion/spirituality

是
Yes

否
No

不知道
Don't know

稍後
Later

我的健康

My health



咳嗽

Cough



不能呼吸

Can't breath



發熱

Feel hot



發冷

Feel cold



胸痛

Chest pain



心悸

Palpitations



無
嗅覺/味覺

No smell/taste



痛

Pain



疲憊

Tired



皮疹

Skin rash



頭疼

Headache



喉嚨痛

Sore throat



不舒服

Sore throat



新冠 陰性

COVID negative



新冠 陽性

COVID positive

是

Yes

否

No

不知道

Don't know

稍後

Later

我的感受

How I feel



感覺不舒服

Feel sick



嘔吐

Vomiting



排便問題

Bowel problems



排尿問題

Urine problems



飢餓

Hungry



口渴

Thirsty



你吃東西了嗎？

Have you been eating?



你和東西了嗎？

Have you been eating?

拉肚子

Diarrhoea

便秘

Constipation

便血

Blood

痛

Pain

尿血

Blood

不排尿

Not passing urine

是

Yes

否

No

不知道

Don't know

稍後

Later

今天的計劃

Today's plan

我們能和你的直係
親屬通話嗎？

Can we speak to your next of kin?

我們今天可以抽血給你嗎？

Can we take your bloods today?

我們今天需要採集一些影像

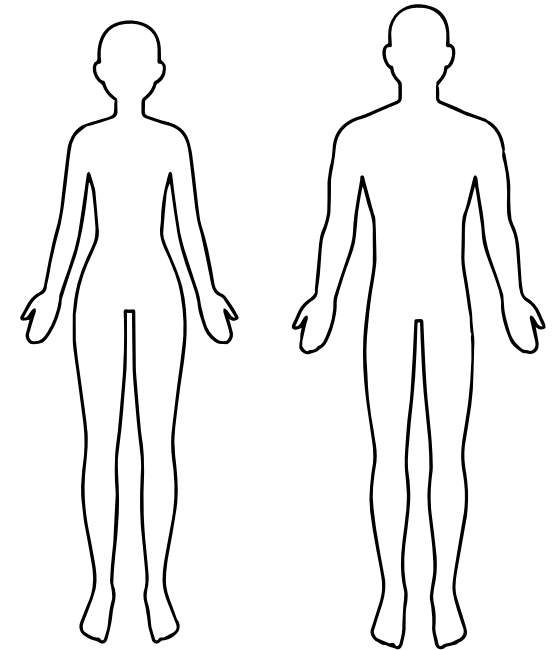
We need to get some imaging today

CT
CT

X 射線
X-ray

超聲波
Ultrasound

核磁共振
MRI



是

Yes

否

No

不知道

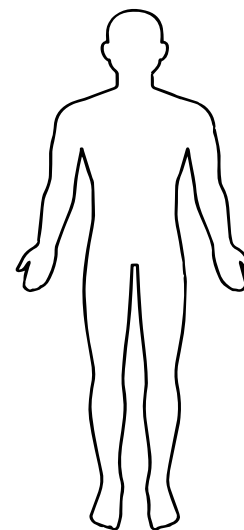
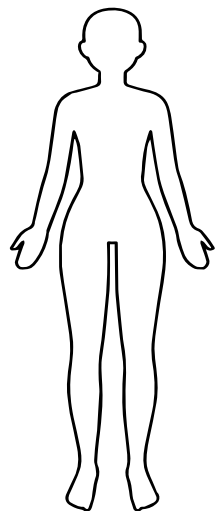
Don't know

稍後

Later

我的疼痛

My pain



0

1

2

3

4

5

6

7

8

9



10

是
Yes

否
No

不知道
Don't know

稍後
Later

我的情緒

My mood



是
Yes

否
No

不知道
Don't know

稍後
Later

我的宗教/精神信仰

My religion/spirituality

你的宗教信仰是什么？

What are your religious beliefs?

基督教
Christianity

佛教
Buddhism

伊斯蘭教
Islam

錫克教
Sikhism

道教
Taoism

猶太教
Judaism

神道教
Shinto

其他
Other

印度教
Hinduism

我不
想說我不想說
I'd rather not say

我想見一個
宗教領袖

I want to see a
faith leader

請和我坐在一起

Please sit with me

我想讀經

I would like to
read scriptures

我向和家人談談

I want to talk to
my family

我想一個人待著

I would like to be alone

我希望有人
為我讀經

I would like scriptures
to be read to me

是

Yes

否

No

不知道

Don't know

稍後

Later

孕产妇

Maternity

寶寶在動嗎？

Is the baby moving?

羊水破了嗎？

Any water leaking?

陰道有沒有出血？

Any bleeding from the vagina?

有疼痛感嗎？

Do you have any pain?

我們需要為你安裝 CTG
(胎心監護) 監護器

We need to put you on the CTG
(cardiotocography) monitor

我可以進行陰道檢查以評估
你的子宮頸擴張程度嗎？

May I perform a vaginal exam to
assess how dilated your cervix is?

是

Yes

否

No

不知道

Don't know

稍後

Later



Chelsea and Westminster Hospital

NHS Foundation Trust

369 Fulham Road
London
SW10 9NH

These medical communication charts are intended for free distribution and use by NHS service providers. They must not be modified, altered or rebranded without prior written permission from Chelsea and Westminster Hospital NHS Foundation Trust. For queries or feedback, please contact chelwest.comms@nhs.net.

For further information about this resource, please visit
www.chelwest.nhs.uk/mcc

Concept acknowledgment: King's College Hospital NHS Foundation Trust

Grant funding: CW+ registered charity n°1169897

© 2024 Chelsea and Westminster Hospital NHS Foundation Trust • v1.1 Sep 2024